



Warszawa, 14 listopada 2025

## PROGRAM WSPARCIA WYDAWNICZEGO BOY-ŻELEŃSKI – SESJA 2026

### REGULAMIN

---

#### **1. Cel**

Program wsparcia wydawniczego „Boy-Żeleński”, poprzez dofinansowanie publikacji polskich tłumaczeń książek wydanych pierwotnie w języku francuskim, ma na celu wprowadzenie na polski rynek:

- dzieł francuskich autorów mało lub wcale dotąd nietłumaczonych na język polski,
- książek reprezentujących nowe prądy we współczesnej nauce lub twórczości francuskiej,
- współczesne oraz klasyczne dzieła francuskie, poruszające ważne zagadnienia współczesnego świata w oryginalny i inspirujący dla polskiego czytelnika sposób.

Program wspiera literaturę piękną, literaturę faktu, eseistykę, publikacje naukowe i popularnonaukowe, literaturę dziecięcą i młodzieżową oraz komiks.

Pod uwagę brane są dzieła autorów innych narodowości, którzy piszą w języku francuskim, z wyjątkiem pisarzy pochodzących z krajów, które stworzyły własne dedykowane programy wsparcia wydawniczego.

#### **2. Podmioty uprawnione do składania wniosków**

O dofinansowanie mogą się ubiegać polskie wydawnictwa.  
Osoby fizyczne nie mogą składać wniosków.

#### **3. Projekty kwalifikujące się do rozpatrzenia**

Rozpatrywane będą projekty wydania francuskich książek w polskim przekładzie.

Projekty wznowień lub publikacji wydanych już wcześniej tytułów w nowym przekładzie również będą rozpatrywane, pod warunkiem że zostaną dobrze uzasadnione zapotrzebowaniem na nie ze strony czytelników lub - w przypadku wznowień – wyczerpaniem nakładu.

#### 4. Koszty kwalifikowalne

Dotacja może pokryć całość lub część wyłącznie następujących kosztów:

- tłumaczenie,
- redakcja i korekta,
- skład,
- opracowanie graficzne,
- druk.

#### 5. Spodziewana wysokość dotacji

Statystyki z 2023 roku:

- ilość otrzymanych wniosków: 13
- wysokość kwoty zgłoszonej na każdy projekt: od 6 100 do 18 700 zł
- ilość wspartych projektów: 6
- wysokość dotacji przyznanej na każdy projekt: od 6 000 do 12 000 zł
- średnia wysokość przyznanych dotacji: 8 200 zł

Statystyki z 2024 roku:

- ilość otrzymanych wniosków: 33
- wysokość kwoty zgłoszonej na każdy projekt: od 4 800 do 26 400 zł
- ilość wspartych projektów: 12
- wysokość dotacji przyznanej na każdy projekt: od 5 000 do 9 400 zł
- średnia wysokość przyznanych dotacji: 5 400 zł

Statystyki z 2025 roku:

- ilość otrzymanych wniosków: 13
- wysokość kwoty zgłoszonej na każdy projekt: od 4 300 do 30 600 zł
- ilość wspartych projektów: 4
- wysokość dotacji przyznanej na każdy projekt: od 6 000 do 8 000 zł
- średnia wysokość przyznanych dotacji: 7 500 zł

#### 6. Wniosek

- Każdy wydawca może złożyć maksymalnie dwa wnioski.
- Dla każdego tytułu musi zostać złożony osobny wniosek.

Aby złożyć wniosek, należy :

1. wypełnić najpóźniej **do 15 lutego 2026** roku formularz internetowy dostępny pod linkiem: <https://forms.gle/CGkexHqimR2voh7MA>
2. najpóźniej **do 15 lutego 2026** roku wysłać mailem na adres [bureaudulivre@institutfrancais.pl](mailto:bureaudulivre@institutfrancais.pl) następujące załączniki:
  - o kopię umowy o nabyciu licencji podpisanej przez oba wydawnictwa, o ile książka nie jest w domenie publicznej (do wysłania w jednym pliku w formacie PDF).
  - o tekst książki po francusku (do wysłania w jednym pliku w formacie PDF) lub link do elektronicznej wersji książki w wolnym dostępie jednej z bibliotek cyfrowych.
  - o CV tłumacza,

- próbkę tłumaczenia książki na język polski (ok. 10 stron), wraz z fragmentu tekstu oryginalnego,
- budżet publikacji w formie uzupełnionej tabeli pobranej ze strony Instytutu Francuskiego w Polsce (szablon do ściągnięcia ze strony Instytutu Francuskiego w Polsce:  
<https://institutfrancais.pl/kultura/sektor-kultury/ksiazka/programy-wsparcia/dla-wydawcow/program-boy-zeleński>
  - Budżet ten jest identyczny z budżetem używanym w ramach Programu Instytutu Francuskiego w Paryżu.
  - Budżet ten powinien być **wyrażony w euro**.
  - Budżet ten powinien być zrównoważony (koszty = przychody).
  - W rubryce „Przychody” powinny znajdować się potwierdzone lub oczekiwane dotacje (w tym ta, która jest przedmiotem niniejszego wniosku).
  - W kolumnie „Przychody” nie ma pola przeznaczonego na zyski, nawet jeśli są one dozwolone. Budżet musi bowiem wykazać jedynie, że projekt jest realistyczny, nawet bez zysków. Aby budżet był zrównoważony, w polu „liczba egzemplarzy sprzedanych do księgarń” należy podać liczbę egzemplarzy, od której projekt staje się możliwy do zrealizowania.
  - **Budżet musi być opatrzony datą, stemplem i podpisem przedstawiciela wydawnictwa, zeskanowany i wysłany w JEDNYM PLIKU W FORMACIE PDF.**

## 7. Kryteria oceny wniosków

- zgodność z celami opisanymi w art. 1,
- jakość tłumaczenia (na podstawie próbki),
- skuteczność wykorzystania dotacji otrzymanych uprzednio w ramach Programu Wsparcia Wydawniczego Boy-Żeleński oraz innych francuskich programów wsparcia wydawniczego (Instytut Francuski w Paryżu, Centre National du Livre).

## 8. Rozliczenie

W przypadku zaakceptowania wniosku wydawcy, wsparcie Instytutu Francuskiego w Polsce jest udzielane na podstawie dwustronnej umowy zawartej pomiędzy Instytutem Francuskim w Polsce a wydawnictwem.

**Dotacja w złotych** jest wypłacana w formie:

- pierwszej transzy w wysokości 50% dotacji po podpisaniu umowy między Instytutem Francuskim w Polsce a wydawnictwem,
- drugiej transzy w wysokości 50% dotacji.

Wypłata drugiej transzy następuje po:

- wydaniu książki
  - z zamieszczoną w języku francuskim i polskim formułą informującą o udzielonym wsparciu (jej dokładne brzmienie podane jest w tekście umowy zawieranej pomiędzy Instytutem Francuskim w Polsce a wydawnictwem),
  - z imieniem i nazwiskiem tłumacza/ki widocznymi na pierwszej stronie okładki i/lub z jego/jej biogramem zamieszczonym w środku książki,
  - oraz z logotypem Instytutu Francuskiego w Polsce na czwartej stronie okładki.

- złożeniu do Instytutu Francuskiego w Polsce następujących dokumentów, **najpóźniej 30 listopada 2026 roku:**
  - o 2 egzemplarzy książki (do złożenia w Instytucie Francuskim w Polsce - Frédéric Constant, ul. Widok 12, 00-023 Warszawa;  
  
(5 innych egzemplarzy należy wysłać do bibliotek sieci francuskich mediatek w Polsce, których adresy są podane w umowie zawieranej pomiędzy Instytutem Francuskim w Polsce a wydawnictwem).
  - o zdjęcia ekranu z publikacją na stronie internetowej wydawnictwa poświęconą książce, zawierającą formułę w języku francuskim i polskim informującą o udzielonym wsparciu oraz logotyp Instytutu Francuskiego w Polsce (do wysłania mailem, w formacie PDF, na adres [bureaudulivre@institutfrancais.pl](mailto:bureaudulivre@institutfrancais.pl)).
  - o linku do co najmniej jednego posta w jednym z mediów społecznościowych wydawnictwa (Facebook, Instagram, ...) informującego o wsparciu Instytutu Francuskiego w Polsce z przekierowaniem na nasz profil (FB: [@institut.francais.varsovie](https://www.facebook.com/institut.francais.varsovie); IG: [institut\\_francais\\_de\\_varsovie](https://www.instagram.com/institut_francais_de_varsovie)).
  - o kopii faktur lub rachunków wystawionych przez dostawców usług na wydawnictwo, (do wysłania mailem, każdy dokument w osobnym pliku w formacie PDF na adres [bureaudulivre@institutfrancais.pl](mailto:bureaudulivre@institutfrancais.pl)):

**Uwaga! :**

- Wszystkie te dokumenty muszą zawierać tytuł książki.
- Dokumenty związane z poniesieniem następujących wydatków nie będą brane pod uwagę:
  - koszty niekwalifikowalne (artykuł 5),
  - wydatki nieprzewidziane w budżecie
  - wydatki przekraczające kwoty podane w budżecie (zostanie wzięta pod uwagę jedynie część kwoty, równa kwocie podanej w budżecie)
  - koszty pracy wykonanej w związku z realizacją projektu przez pracownika wydawnictwa zatrudnionego na etacie, chyba że wydawnictwo przedstawi odrębną umowę o dzieło zawartą z pracownikiem, rachunek oraz dowód zapłaty.
- Suma wydatków wynikająca z wymienionych powyżej dokumentów powinna być równa lub wyższa od wysokości dotacji uzgodnionej w umowie. Jeśli jest niższa, dotacja zostanie zmniejszona do sumy wynikającej z dostarczonych dokumentów. Jeśli jest niższa niż pierwsza transza, wydawnictwo będzie musiało zwrócić do Instytutu Francuskiego nieudokumentowaną kwotę.

Niespełnienie wyżej wymienionych wymogów wiąże się z wykluczeniem możliwości udziału w następnej sesji programu.

## **9. Bilans sprzedaży i raport z akcji promocyjnej**

Po wydaniu książki wnioskodawca jest zobowiązany przesłać do Instytutu Francuskiego w Polsce najpóźniej 1 czerwca 2027 roku:

- bilans sprzedaży,
- raport z akcji promocyjnej (zawierający wszystkie wzmianki medialne o książce, listę zorganizowanych spotkań i wywiadów, kopie recenzji opublikowanych w mediach społecznościowych)

(do wysłania mailem, każdy dokument w osobnym pliku w formacie PDF, na adres [bureaudulivre@institutfrancais.pl](mailto:bureaudulivre@institutfrancais.pl)).

## **10. Terminy obowiązujące w sesji 2026**

15 lutego 2026	Ostateczny termin wypełnienia formularza online oraz wysłania załączników (artykuł 7)
luty-marzec 2026	Rozpatrywanie wniosków
marzec 2026	Powiadomienie wnioskodawców o wynikach.
kwiecień 2026	Podpisanie dwustronnej umowy pomiędzy Instytutem Francuskim w Polsce a wydawnictwem  Wypłata pierwszej transzy dotacji (50%)
kwiecień-listopad 2026	Wysyłka książek i dokumentów rozliczeniowych do Instytutu Francuskiego w Polsce Wypłata drugiej transzy dotacji (50%) po rozliczeniu
30 listopada 2026	Ostateczny termin wydania książki i dostarczenia do Instytutu Francuskiego w Polsce dokumentów rozliczeniowych (artykuł 9)
1 czerwca 2027	Ostateczny termin przesłania bilansu sprzedaży oraz raportu z akcji promocyjnej (zawierającego wszystkie wzmianki o książce w mediach)